

Remembering:
A Study in Experimental and Social Psychology

記憶

一個實驗的與社會的 心理學研究

弗雷德里克·C·巴特萊特 Frederic C. Bartlett 著

黎煒 譯



Remembering:

A Study in Experimental and Social Psychology

記憶

一個實驗的與社會的 心理學研究

弗雷德里克·C·巴特萊特 Frederic C. Bartlett 著

黎 煒 譯

記憶：一個實驗的與社會的心理學研究

著 者 / Frederic C. Bartlett

譯 者 / 黎 煒

發行人 / 謝俊龍

特約編輯 / 陳聖元

出 版 / 昭明出版社

106 臺北市溫州街 75 號 3 樓之 4

Tel : (02)2364-0872 Fax : (02)2364-0873

郵撥帳號：16039160 知書房出版社

登 記 證 / 北縣商聯甲字第 〇八八〇五六一七 號

總 經 銷 / 紅螞蟻圖書有限公司

114 臺北市內湖區舊宗路 2 段 121 巷 28-32 號 4 樓

Tel : (02)2795-3656 Fax : (02) 2795-4100

出版日期 / 2003 年 3 月 第一版第一刷

定 價 / 480 元

網 站 / <http://www.clio.com.tw>

E-mail / reader@clio.com.tw

※版權為知書房出版集團所有，請勿翻印※

※本書如有缺頁、製幀錯誤，請寄回更換※

Chinese Copyright ©2000 by Zhejiang Education Publishing House

中文版譯序

弗雷德里克·C·巴特萊特 (Frederic C. Bartlett) 是英國心理學家，一八八六年十月二十日出生於英國的格羅塞斯特郡 (Gloucester)。他的學術生涯受到劍橋大學三位學者的重大影響：一位是以生理學為背景的哲學家詹姆斯·沃德 (James Ward)，另一位是起初研究生理學和醫學，後來因轉向研究人類學而名聲大振的威廉·哈爾斯·里弗斯 (William Halse Rivers)，再一位是早先主司醫學研究，後來致力於心理科學的查爾斯·S·邁爾斯 (Charles S. Myers)。巴特萊特早年對哲學感興趣，從倫敦大學哲學專業畢業後，慕沃德的名望，轉入劍橋大學聖約翰學院。起初，他打算在里弗斯門下專攻人類學，然而，第一次世界大戰打亂了他的計劃。在邁爾斯的勸告下，他轉而研究實驗心理學。邁爾斯是巴特萊特進入實驗心理學研究領域的第一位真正的引路人。他還曾邀請巴特萊特參加他的《實驗心理學教科書》(Text-Book of Experimental Psychology) 一書的修訂工作。該書在很長一段時間裏一直是英國的標準教科書。一九一四年起，巴特萊特在劍橋大學心理學實驗室 (Laboratory of Experimental Psychology in the University of Cambridge) 任教。一九二二年，當邁爾斯因服役而

離開劍橋大學後，巴特萊特實際上掌管了劍橋大學心理學實驗室，並於一九三一年被任命為該校第一位實驗心理學教授。

在第二次世界大戰期間和戰後，巴特萊特將他的研究興趣幾乎完全轉向戰時行為方面。他在這方面的研究涉及許多形形色色的實際問題，多半為訓練方法、疲勞和人的工作能力等，並取得了很大的成功。通過這些研究，巴特萊特愈來愈感到實驗心理學必須建立在解決實際問題的基礎之上，並於一九四四年創建了屬於英國醫學研究院的應用心理學教研室（Applied Psychology Unit，簡稱APU）。他堅持認為，發展基礎心理學理論的唯一途徑是開展這類以解決實際問題為基礎的研究。儘管這一觀點受到有些人的批評，但巴特萊特憑著他的真知灼見和威望，大大縮小了基礎心理學和實用心理學之間的差距，並賦予心理學的實踐以更多的現實主義色彩。

巴特萊特是他那個時代英國心理學界的領袖，曾任英國倫敦皇家學會會員和美國全國科學院外籍會員。一九四八年，他被授予「勳爵」，是第一個獲此殊榮的英國實驗心理學家。一九五二年，巴特萊特退休。在退休後的一段日子裏，他仍擔任著應用心理學教研室的名譽顧問。一九六九年九月三十日，巴特萊特卒於英國劍橋。

巴特萊特的心理學觀點具有強烈的經驗主義色彩，並帶有明顯的實用傾向。他的研究在很大程度上屬於人類實驗心理學的傳統範疇，主要表現在《記憶：一個實驗的與社會的心理學研究》（*Remembering: A Study in Experimental and Social Psychology*）一書中。該書是以他提交給劍橋大學聖約翰學院一篇相當成功的學位論文為基礎寫成的。他在這部名著裏一方面否定了赫爾曼·艾賓浩斯

(Hermann Ebbinghaus) 的傳統觀點，反對他的無意義音節 (nonsense syllables) 實驗脫離實際的做法，另一方面又試圖研究類似於日常生活環境中的記憶。他採用了比較接近日常生活的圖畫和故事，用「描述的方法」(The Method of Description)、「重複再現的方法」(The Method of Repeated Reproduction)、「象形文字的方法」(The Method of Picture Writing) 和「系列再現的方法」(The Method of Serial Reproduction) 等來考察記憶的全過程。他認為記憶不止是「痕跡」(traces) 的重新興奮，而是反覆推敲的構念 (construction)。由此出發，他強調了記憶過程的主動作用，突出了心理活動的整體性。當時，經典的「痕跡」理論仍然占居統治地位，而巴特萊特卻用實證的手段否定了「痕跡」理論，認為它完全不適用於真實的記憶，這是需要膽識的。

一

揭示描述性回憶模式的記憶材料不同於無意義音節，它導源於被試者的日常生活，不僅對被試者來說無需施加特別的觀察方式和回憶方式，而且排除了時間限定的要求。例如，設計一套由若干人物畫像構成的系列明信片。選擇這些特定的卡片，是因為這些臉龐十分相似而且容易分組，同時，每張臉又有其固定的個人特徵。

把這些卡片面朝下放在一個被試者面前，告訴被試者這些卡片上畫有若干男性臉龐的圖畫，被試者每拿起一張卡片，可以觀察十秒鐘，要求觀察時更多注意臉龐的特徵，以便過後能夠描述

這些臉龐。接著，把觀察過的卡片面朝下放在桌子上，拿起第二張卡片，要求同上。在所有卡片都看完之後，給予三十分鐘間歇。在這段間歇期中充滿著對話或其他一些工作，而不是讓被試者完全休息。然後，要求被試者以他認為的卡片呈現順序，一一對卡片進行描述，並且回答有關的一些細節問題。一星期後，再讓被試者提供一次描述，以及回答進一步的問題。嗣後，每隔一段時間（或一星期後，或二星期後，或更長的時間間隔），要求被試者提供一次描述，直到肯定該被試者無法再描述卡片時，才對被試者又一次出示卡片。

向被試者提出的問題涉及下述幾個方面：①注視的位置或方向；②特殊的細節；③聯想起問題情形中不存在的細節，但這些細節在該系列的其他地方是找得到的；④聯想起在該系列的任何地方都不存在的細節。

這一方法的目的，除了考慮回憶的實際正確性外，還需分析被試者對卡片進行自由描述而引起的論點，以及回答主試者提出問題時被試者自己的想法。由此揭示的記憶反應結構表現在下述幾個方面：

(1)、系列順序的保持

在日常生活的記憶中，正確地保持系列順序是十分重要的。研究發現，即使像這裏所使用的如此簡短的系列圖畫，而且只有短暫的時間間隔，系列順序仍然是一個極其容易被混亂的因素。對於系列中的第一張卡片的位置無人答錯，但在所有其他卡片中就錯誤百出了。可是，如果被試者注意到給每張臉龐取個名字，並把這些名字用到回憶中去，則他們在回憶臉龐的順序上不會發

生任何差錯。由此可見，當任務是描述或回憶個別物體或事件時，視覺形象可能具有十分廣泛的服務範圍，詞語和短語可能並不具有廣泛的描述範圍。但是，如果問題是要求確立一種正確順序的話，詞語和短語便可能占優勢。

(2)、凝視的方面

知覺研究表明，某些簡單的和基本的空間因素，特別是左和右，上和下，往往顯著突出於所呈現的材料，為反應作了充分的準備。同樣，在這項實驗所使用的卡片中，所有的臉龐都具有某種「凝視方向」，亦即畫面上的人物都朝著某個特定的方向看。大多數被試者能夠自發地報告卡片上的臉龐朝向，但在方向的說明上並不一致。

研究發現，被試者在回憶時，意欲把卡片上的臉龐朝向根據一種規則來加以分類。這表現為兩種情況：一是認為所有的臉龐都朝著相同的方向，例如都朝左看；一是認為開頭的那張臉朝左看，繼後的那些臉朝右看，由此組成一個系列。可見，由被試者指定的一種結構規則在回憶中具有相當大的重要性。比納（A. Binet）曾經倡導過「觀念導向」（idea direction）的概念，認為當展現材料時，一個被試者通過明確的分析，發現了他所認為的材料安排規則。於是，規則本身變得顯突，並形成了被試者的回憶。這種「觀念導向」是在間隔回憶過程中形成的。開始時，被試者是根據展現的材料憑回憶來描述的，隨著時間的間隔，被試者「創造」出規則，這時的回憶可能完全是建立在判斷基礎上的推論，不知不覺地和實際的知覺材料混淆在一起了。

(3)、情感態度的影響

主觀態度，尤其是情感方面的特徵，在描述性回憶中起了很大的作用。例如卡片上的臉龐特別容易引發態度，產生帶有情感色彩的反應。研究發現，被試者往往憑藉初次一瞥獲得的一般印象，從而產生即時的喜歡或不喜歡的態度、信任或懷疑的態度、輕鬆或嚴肅的態度。一張特定的臉通常喚起適合於特定類型的或多或少符合習俗的態度，這種態度影響了描述的細節。甚至在即時回憶中，臉部特徵往往傾向於習俗化，而在繼後的回憶中，它們傾向於更習俗的模式。

(4)、材料的相對清晰度

研究發現，當材料以系列順序進行安排時，第一件和最後一件東西占據了有利位置，這就是就回憶的清晰度而言的。這種清晰度並非因為被試者對材料的頭尾給予更多的注意，對被試者來說，每張卡片只能觀察十秒鐘。對該現象的解釋是，系列中的先呈畫像使被試者具有相對較大的新奇感，而對系列中的後呈畫像，被試者會因為接近完成任務而產生寬慰感。一般情況下，採用無意義音節的材料，這種相對清晰度表現得更為明顯一些，而以日常生活的事件為記憶材料，這種相對清晰度有可能逐漸減弱。研究還發現，材料的相對清晰度與被試者的興趣有關。有時，興趣被間接地激發起來，例如一個被試者在間隔了幾個星期以後，仍能清晰回憶一幅畫像，原因是「當我見到他時，就使我想起我所認識的某個人」。有時，興趣被直接地激發起來，在這種情況下，興趣往往被有點滑稽的東西所激發。例如，一個被試者對畫像上的小鬍子感興趣，從而牢牢記住了這幅畫像。

(5)、細節的遷移與引進

遷移是細節在系列內部移動，而引進則是細節從外部引入系列內。研究發現，大多數被試者都遷移了細節，而且遷移多發生在第一次報告時。例如，有的被試者把一幅畫像中的菸斗遷移到另一幅畫像，有的被試者則對小鬍子作了遷移。看來，最經常被遷移的細節往往是一個顯突的特徵。此外，研究還發現，從先呈的卡片向後呈的卡片遷移細節，其發生的頻度兩倍於反方向的遷移。關於這方面的原因，還有待研究。

許多被試者還從外部將細節引入系列內部，從而描述了卡片中原先不存在的細節。研究發現，在被試者中，善於用形象來記憶的意象者要比善於用詞語來記憶的言語者更易於引進細節。也許，可以作出這樣一種嘗試性的結論：意象滲入更多的聯想成分，有利於引進。

(6)、意象化回憶和言語化回憶

被試者對卡片畫面的描述性回憶有兩種類型：意象化回憶類型和言語化回憶類型。有些被試者在回憶中主要憑藉視覺形象。研究發現，隨著視覺形象的出現，被試者的信心就會增加，儘管回憶的細節有許多遷移和引進，但被試者總覺得自己的回憶是正確的，因而抱著「肯定如此」的態度。

與此相反，有些被試者在回憶中主要使用詞語線索。他們不是藉助視覺形象來記憶，而是藉助詞語符號來記憶。被試者說他們回憶時，視覺形象始終十分模糊，而且僅是一些零零碎碎的片斷。相反，他們對自己說過的話，在以後的間隔描述中易於重複。所以，他們回憶的不是形象，而是賦予形象的符號。研究發現，言語型的被試者在回憶時常有再三考慮或再三選擇的表現，而

且對自己的描述結果抱有一種不肯定的和懷疑的態度。

二

重複再現的方法是設計一個故事，或者一篇散文，或者一幅簡單的圖畫，把它提供給被試者，要求他們在規定的條件下進行閱讀或觀察。嗣後，在一定的時間間隔後進行第一次再現。通過這種方法，可以找到正常個體隨著時間的推移將某些改變形式引入記憶材料中去的情形。此外，從材料的改變中，可以看到社會影響（主要是習俗文化）起著十分重大的作用。

以故事為例。設計這樣一個故事的目的在於：

①故事屬於一種文化水準，其社會環境與被試者的社會環境明顯不同，因此，容易為持續不斷的改變提供有利的條件；

②在某些情形中，描述的事件沒有明顯的內在聯繫，由此可以研究被試者如何處理這種明顯缺乏合理性順序的材料；

③故事中的有些事件具有戲劇性特徵，藉此可以分析被試者的意象化回憶和言語化回憶；

④故事中包含著一種超自然的要素，對此，可以看到被試者如何處理。

每個被試者從頭至尾讀兩遍故事，以正常的閱讀速度進行。第一次再現在閱讀故事十五分鐘以後進行，其他的再現則隨機間隔進行。沒有一個被試者知道實驗的目的，讓所有被試者以為這

項實驗僅僅是回憶正確性的實驗。由此揭示的記憶反應結構表現在下述幾個方面：

(1)、最常見的省略和換位

在故事情形中，最常見的省略和換位涉及：①題目；②專用名稱；③明確的數字；④主角的姓名；⑤故事的特定結論。

(2)、合理化過程

在這一實驗中，合理化有時用於整體的故事，有時則用於特殊的細節。用於整體的故事表明了一種需要，即在被試者看來，一則故事應當有一個一般的情景，使之呈現出整體性。因此，即使缺乏整體性的原版故事，被試者在再現時也會使之整體化。用於特殊的細節表明了一種「概念」，即被試者力圖使原本缺乏聯繫的細節聯繫起來，於是故事變得通順起來。

合理化的最直接方法是為表面看來不相聯結的材料部分提供明確的、固定的聯結環節。由於呈現的故事顯得拗口，部分之間不緊湊，相互之間的聯結也較差，因此被試者在再現時總是不知不覺地補充一些聯結的環節，但他們並未意識到自己正在做的事。結果，故事逐漸失去其拗口的和不連貫的形式，並簡化為一種條理清楚、層次分明的敘述。

研究發現，合理化的模式表現為三個方面：

①過程，亦即初期階段是有意識的，但是後來產生了無意識的轉換。通過這種轉換，所呈現的材料與故事之外的其他材料聯繫起來，不過仍具有同樣的一般性質。

②從頭至尾的無意識。

③把孤立的細節轉換成更熟悉的特徵。

(3)、顯突細節的決定作用

再現時，故事情形中的若干顯突細節在幫助被試者串連故事中起著重要作用。有時，甚至故事的情景消失了，顯突的細節卻仍被記住。研究發現，顯突細節的決定作用表現為四種情況：

①存在一種強烈的推測。

②一些詞語和事件，由於在被試者身上留下深刻印象，因而總能得到保持並被再現。

③對以前形成的興趣予以刺激的材料肯定會重現。研究表明，如果有興趣的材料是令人愉快的，再現便朝著詳細闡述和發展的方向；如果材料使人感到不快，再現便可能出現曲解。

④一些原本是瑣碎和微不足道細節，往往會變得引人注目，而且得到保持。

(4)、創新或引進

如同在描述性回憶模式中一樣，在重複再現的模式中也出現了引進。大多數引進涉及再現的後幾個階段，而且往往被追溯到一種視覺形象的表現。研究發現，導致創新或引進有兩個因素：一是與某一特定故事有關的被試者的態度或觀點，一是利用一種適合於該態度或觀點的材料。與態度或觀點相聯繫的材料，一俟在再現時映入意象之中，就很容易被引入故事之中。

三

象形文字的方法是由主試者設計三組符號或圖畫，每一符號或圖畫配上相應的文字，置於一張普通的卡片上。一系列卡片面朝下放在被試者面前的桌子上。告訴被試者這些卡片是符號加單詞，要求他們學著把符號與單詞聯繫起來，以便後面呈現單詞的時候，能再現相應的符號。當被試者按規定的時間學習了這些符號——單詞之後（學習的時間隨符號——單詞的數量而定），讓被試者間隔十五分鐘，期間充滿著交談和其他一些任務。十五鐘後，給被試者一個指令：「我將向你口述一個簡短的故事，在它裏面有可能用到一些具有符號的單詞。每當一個符號——單詞出現的時候，請你寫下該單詞的符號。能寫多快就寫多快，不要過分留意確切的程度。」兩周後，讓被試者重新再現一次；下一個兩周後，再重新再現一次。嗣後，只要有可能，依舊如此。

主試者設計的符號是：

①有一組符號——單詞具有直接的匹配性，亦即符號直接代表著單詞，單詞也直接代表著符號。例如，在「胳膊」一詞旁邊直接繪有像胳膊那樣的象形符號，在「閃電」一詞旁邊繪有閃電形狀的那種曲線符號等等。

②有一組符號——單詞不具有直接的匹配性，但通過符號可以喚起被試者輔助的聯想，以此確定象形文字。例如，繪一個像旗子那樣的東西表示「斧子」，繪一個「V X ^」的符號表示「交談」等等。

③有一組符號——單詞屬於無意義配對，亦即符號——單詞沒有一點匹配性或代表性。例如，畫幾條橫線和豎線表示「哲學」，畫一個箭頭樣的東西表示「事實」等等。

三組符號——單詞以打亂的形式呈現給被試者。

研究結果獲得如下一些回憶模式：

(1)、歸類記憶

被試者在面對一系列諸如此類的材料時，幾乎總是先嘗試分類。最常見的歸類記憶是，被試者把一系列卡片鋪展在桌面上，並且很快分成三組：第一組涉及具有明確匹配性的符號——單詞，這組很快被處理完畢，放到一邊；第二組涉及那些輔助聯想的符號——單詞，它們被小心地處理，而且費時也較長；第三組是那些不能被被試者匹配起來的符號——單詞，對此有兩種處理方法。一種方法是，有些被試者把注意力集中在形式和符號各部分之間的空間聯繫上，把每一個符號作為一個單位，該結果的特徵是採用視覺圖像的形式；另一種方法是，有些被試者建立起有獨創性的間接聯想，用單詞來描述這些符號。當不能找到這類聯想時，一個符號就被視作「無價值的」。後來，對它的恢復如同在預測時一樣，總是首先以這種方式來表示其特徵。

除了上述方法外，符號——單詞也按「共同的參照」被分類：把所有屬於「人類的」或屬於「房屋的」符號——單詞歸入一類，把所有屬於「意義」的符號——單詞歸入一類，把所有屬於「位置」的符號——單詞歸入一類等等。一般說來，每組符號——單詞都被分別學習。

(2)、符號的省略

在獲得的每一系列再現中，有些符號被完全省略掉了。常見的省略情形有下述四種：

① 如果一個符號的形式沒有明顯的代表意義，那麼這個符號易於被立刻省略。

② 在歸類記憶時，有些符號因為相似的形式而被歸入一類，有些符號則因為與單詞毫無匹配之處而由被試者對其賦予人為的意義。研究發現，當按相似形式歸類時，符號與符號之間在再現時容易相混，從而導致把甲的細節加在乙上，致使甲被省略；當按人為賦予的意義來歸類時，也會因為意義之間所表示的意思相混而使某些符號被省略。只有當符號既不相似又對被試者來說是陌生的時候，分類才有利於符號的保持。

③ 在一個簡單的系列中，符號結構的過分簡化會導致省略。但是，如果系列是複雜的，則儘管符號結構簡單，仍有可能被保持。這裏，系列指歸類記憶中被試者分出的類別。

④ 「命名」對省略和保持的影響。如果一個被試者給一個符號所起的名稱與主試者提供的符號——單詞不同，那麼這個符號幾乎可以肯定在繼後的再現中被省略掉。這就是說，在符號——命名的聯繫中，命名是占優勢的。

(3)、符號的改變

被試者在再現符號時會把原版卡片中的符號加以改變。這種改變具有如下一些形式：

① 方向的顛倒。研究發現，參加實驗的被試者，在再現出符號時，該符號往往與原版卡片中的符號方向不一致。例如，原版中的「胳膊」是一個橫臥的「P」(p)，圈在右邊，但被試者在再現時，卻把它畫成圈在左邊，甚至畫成「Q」。

②混合或混淆。該實驗表明，細節在符號之間相互改變的混合或混淆是相當普遍的。具體表現為，被試者把一個或數個符號中的細節混合到另一個符號上，在這樣做時，他並沒有意識到進行了某些合成，或創造了某個符號。研究還發現，當形式的相似性與人為賦予意義的相異性結合時，容易導致混合；當人為賦予意義的相似性與形式的相異性結合時，也有可能導致混合。

③替換。當一個符號雖被正確地再現但卻被錯誤地歸屬時，便發生了替換。這類現象約占被試者反應的百分之三十。替換是一個類似於混合的過程，該過程的機會會隨時間的流逝肯定會增加。研究還表明，人為賦予的意義相異而形式相似時有利於替換。

④引進。這裏，引進的意思是引用一個符號替換起初沒有給出符號的單詞。在主試者口述故事時用到幾個單詞，雖然它們原本沒有符號，但在聲音和意義上同提供符號的其他單詞相似，於是被試者就會「引進」一個符號。

(4)、意象型和言語型

在該實驗中，沒有一個被試者始終屬於一種類型，但卻表現出一種記憶傾向或偏愛。意象型被試者雖也動用其他方法（如言語的、動覺的、聽覺的等等），但以意象化回憶為主。言語型被試者雖也運用其他方法（如視覺形象等），但以言語化回憶為主。

一般說來，意象者傾向於直接處理呈現給他的材料。對系列中的不同符號，他不易將其作為一個整體來看待，而是形象化地記住它們的細節。於是，在歸類記憶時，類別中任何一個部分的恢復將傾向於引起該類中其他相似部分的恢復，歸類由此受到影響。對意象者來說，符號及其細